

**PT 5300 SP**

**PL**

**TŁUMACZENIE INSTRUKCJI  
ORYGINALNEJ  
KLIMATYZATOR TYPU  
SPOTCOOLING**



**TROTEC**

## Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi .....	2
Bezpieczeństwo.....	2
Informacje dotyczące urządzenia.....	6
Transport i składowanie.....	7
Montaż i uruchomienie.....	7
Obsługa .....	11
Błędy i usterki.....	14
Konserwacja .....	16
Załącznik techniczny.....	19
Utylizacja .....	23
Deklaracja zgodności.....	23

## Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

### Symbole



#### Niebezpieczeństwo

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób powodowane przez łatwopalny środek chłodniczy.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.



#### Ostrzeżenie

To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



#### Ostrożnie

To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

#### Wskazówka

To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.



#### Informacja

Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



#### Zastosuj się do treści instrukcji obsługi

Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji eksploatacji.

Aktualna wersja instrukcji dostępna jest pod następującym adresem internetowym:



PT 5300 SP



<https://hub.trotec.com/?id=46129>

## Bezpieczeństwo

**Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!**



### Ostrzeżenie

**Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.**

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

**Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji.

Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Eksploatacja i ustawianie urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach, w których panuje zagrożenie pożarowe jest zabroniona.
- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.
- Ustaw urządzenie pionowo na stabilnym podłożu.
- Po myciu na mokro odczekaj do wyschnięcia urządzenia. Nie eksploatuj mokrego urządzenia.
- Nie eksploatuj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie kieruj na urządzenie bezpośredniego strumienia wody.
- Nigdy nie wkładaj do urządzenia innych przedmiotów lub części ciała.
- Nie przykrywaj pracującego urządzenia.

- Nigdy nie siadaj na urządzeniu.
- Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
- Upewnij się, że wszystkie zewnętrzne przewody elektryczne urządzenia są zabezpieczone przez uszkodzeniami (np. przez zwierzęta). W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub przyłączem sieciowym!
- Przyłącze prądowe musi odpowiadać parametrom zawartym w załączniku technicznym.
- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania wyposażonego w uziemienie.
- Dobierz odpowiedni przedłużacz uwzględniając dane techniczne. Całkowicie rozwiń przedłużacz. Unikaj przeciążenia elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda.
- Gdy urządzenie nie jest eksploatowane, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczek lub przewodów, w żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia.  
W przypadku urządzenia przewodu zasilania urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.  
Uszkodzone przewody elektryczne stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia.
- W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów oraz do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania zgodnie z „Załącznikiem technicznym”.
- Upewnij się, że wlot i wylot powietrza są drożne.
- Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.
- Upewnij się, że wlot powietrza nie jest zanieczyszczony lub niedrożny luźnymi obiektami.
- Przed rozpoczęciem składowania lub transportu całkowicie usuń kondensat. Nie pij kondensatu. Zagrożenie zdrowia!
- Transportuj urządzenie wyłącznie w pozycji pionowej.



### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzeń z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi

- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie może dojść do zalegania ew. wyciekłego środka chłodniczego. Pomieszczenia pozbawione wentylacji, w których urządzenie jest zainstalowane lub magazynowane, muszą w konstrukcyjny sposób eliminować zagrożenie gromadzenia się ewentualnie wyciekłego środka chłodniczego. Celem jest uniknięcie zagrożenia pożarem lub wybuchem w wyniku zapłonu środka chłodniczego, spowodowane go przez piece elektryczne, płyty grzewcze lub inne źródła zapłonu.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w takich pomieszczeniach, w których nie znajdują się żadne źródła zapłonu (np. źródło otwartych płomieni, włączone urządzenie gazowe lub ogrzewacz elektryczny).
- Pamiętaj, że środek chłodniczy jest bezwonny.
- Instaluj urządzenie wyłącznie zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi.
- Uwzględnij lokalne przepisy.
- Uwzględnij krajowe przepisy dotyczące zasilania gazowego.
- Instalację, obsługę i składowanie urządzenia PT 5300 SP przeprowadzaj wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 15 m<sup>2</sup>.
- Przechowuj urządzenie w sposób zapewniający jego ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi.
- Pamiętaj, że w podłączonych przewodach rurowych nie mogą znajdować się żadne źródła zapłonu.
- R1234fs to środek chłodniczy zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Elementy obiegu chłodniczego nie mogą być przebijane.
- Uwzględnij maksymalną ilość napełniania, podaną w rozdziale „Dane techniczne”.
- Nie przewiercaj i nie przypalaj.
- W celu przyspieszenia rozmrażania nie stosuj środków innych, niż zalecane przez producenta.
- Każda osoba wyznaczona do wykonywania czynności dotyczących obiegu środka chłodniczego musi posiadać świadectwo posiadania odpowiednich umiejętności wystawione przez odpowiednią, przemysłową jednostkę akredytacji. Świadectwo to musi potwierdzać umiejętność obsługi środków chłodniczych z zastosowaniem stosowanych procedur i technologii przemysłowych.

- Czynności serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta. W przypadku konieczności przeprowadzenia prac konserwacyjnych i naprawczych, wymagających zaangażowania dodatkowych osób, prace te muszą być ciągle nadzorowane przez pracownika przeszkolonego w zakresie obsługi łatwopalnych środków chłodniczych.
- Obieg środka chłodniczego jest hermetycznym systemem bezobsługowy. Wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych lub napraw dopuszczalne jest wyłącznie przez wykwalifikowanych techników klimatyzacji lub pracowników firmy Trotec.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może zostać wykorzystane wyłącznie do chłodzenia, wentylacji oraz osuszania powietrza wewnątrz pomieszczeń, z zachowaniem parametrów podanych w danych technicznych.

Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do eksploatacji profesjonalnej.

Urządzenie jest idealnie przystosowane do chłodzenia serwerowni, działów produkcyjnych i miejsc pracy. Urządzenie jest przystosowane do szybkiej instalacji i uruchamiania. Zastosowanie wytrzymałych kółek z hamulcami umożliwia mobilne zastosowanie urządzenia.

### Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie

- Nie ustawiaj urządzenia na wilgotnym lub zalanym podłożu.
- Nie kładź na urządzeniu żadnych przedmiotów, np. elementów ubrań.
- Nie eksploatuj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach mokrych (np. w łazienkach lub pomieszczeniach do zmywania naczyń).
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia pod wodę.
- Nie dokonuj żadnych samodzielnych zmian konstrukcyjnych ani modyfikacji urządzenia.
- Każde zastosowanie urządzenia inne, niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem to przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

### Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- znać ryzyka wynikające z eksploatacji urządzeń elektrycznych w otoczeniu o wysokiej wilgotności powietrza.
- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji eksploatacji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

Czynności konserwacyjne wymagające otwarcia obudowy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez pracowników wykwalifikowanych w zakresie techniki klimatyzacyjnej lub przez pracowników firmy Trotec.

### Elektrycy

Wykwalifikowany elektryk musi potrafić czytać i interpretować schematy elektryczne, uruchamiać, konserwować i utrzymywać sprawność urządzeń elektrycznych, wykonywać okablowanie szaf sterowniczych, utrzymywać sprawność komponentów elektrycznych oraz rozpoznawać możliwe zagrożenia powstające w trakcie pracy systemów elektrycznych i elektronicznych.

### Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

#### Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.



Na urządzeniu zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:


**WARNING • WARNUNG • ATTENTION**


**DE** Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 15 m<sup>2</sup> aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

**EN** Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 15 m<sup>2</sup>.


**FR** L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 15 m<sup>2</sup>.

 **Zastosuj się do treści instrukcji obsługi**  
Symbol ten przypomina o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji.

 **Uwzględnij treść instrukcji naprawy**  
Utylizację, czynności konserwacyjne i naprawcze dotyczące obiegu środka chłodniczego mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta i przez pracowników o odpowiednio poświadczonych kwalifikacjach. Właściwa instrukcja naprawy może być uzyskana u producenta po złożeniu odpowiedniego zamówienia.

Na urządzeniu umieszczone są niniejsze naklejki w języku niemieckim i angielskim.



**Ostrzeżenie**  
Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do przedostania się żadnych obiektów do wlotu powietrza lub do kanału schłodzonego powietrza. Przedostanie się jakiegokolwiek ciała obcego może spowodować uszkodzenie łopat wirnika lub zaburzenie przepływu powietrza i powoduje utratę gwarancji.



### Ostrzeżenie

W trakcie ustawiania kąta strugi schłodzonego powietrza nie chwytaj do wnętrza elastycznego kanału powietrza. Ustaw kąt chwytnąjąc za obudowę z tworzywa sztucznego.



### Ważne

#### Regularnie sprawdzaj zanieczyszczenie filtra!

Nadmierna ilość kurzu i brudu w filtrze powoduje obniżenie ilości dostarczanego powietrza i zamrożenie wymiennika ciepła. Prowadzi to do drastycznego obniżenia wydajności chłodzenia.



### Uwaga

Wnętrze urządzenia jest wypełnione palnymi gazami. Demontaż lub naprawy urządzenia przez niewykwalifikowany personel są zabronione!



### Ostrzeżenie

Wyłącz urządzenie w przypadku pojawienia się wskazania **Pełny zbiornik kondensatu**. Wyjmij zbiornik kondensatu i opróżnij go. Zwróć uwagę na prawidłowe zamontowanie zbiornika kondensatu przed ponownym włączeniem urządzenia.

## Inne zagrożenia



### Niebezpieczeństwo

#### Środek chłodniczy 2,3,3,3-tetrafluoropropen (R1234yf)!

H220 – bardzo łatwopalny gaz.

H280 – zawiera sprężony gaz, grozący eksplozją w przypadku podgrzania.

P210 – nie zbliżaj do źródeł wysokiej temperatury, iskier, otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu. Palenie zabronione.

P377 – Pożar wyciekającego gazu: Nie gaś aż do całkowitego usunięcia nieuszczelnienia.

P381 - Jeśli jest to bezpieczne, usuń wszystkie źródła zapłonu.

P403 - Przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda! Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami. Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Urządzenie nie spełnia wymogów odpowiedniego stopnia ochrony i nie może być stosowane w pomieszczeniach mokrych. Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym! Nigdy nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach mokrych (np. w łazienkach i pomieszczeniach do zmywania naczyń) i nigdy nie zanurzaj go pod wodą!



### Ostrzeżenie

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!



### Ostrzeżenie

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.



### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia! Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w bezładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.



### Ostrzeżenie

Zagrożenie życia w wyniku uderzenia przez podniesione obiekty. Sprawdź, czy w pobliżu nie znajdują się żadne osoby.

### Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra powietrza! Praca bez filtra spowoduje silne zanieczyszczenia wnętrza urządzenia, obniżenie skuteczności oraz uszkodzenie.

## Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odłącz urządzenie od zasilania: Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
3. Nie podłączaj uszkodzonego urządzenia do zasilania.

## Informacje dotyczące urządzenia

### Opis urządzenia

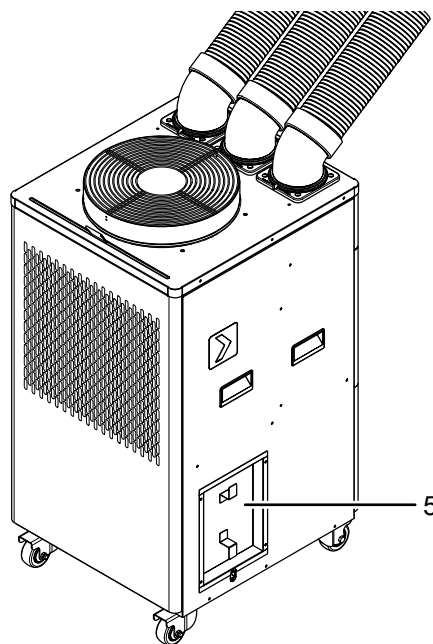
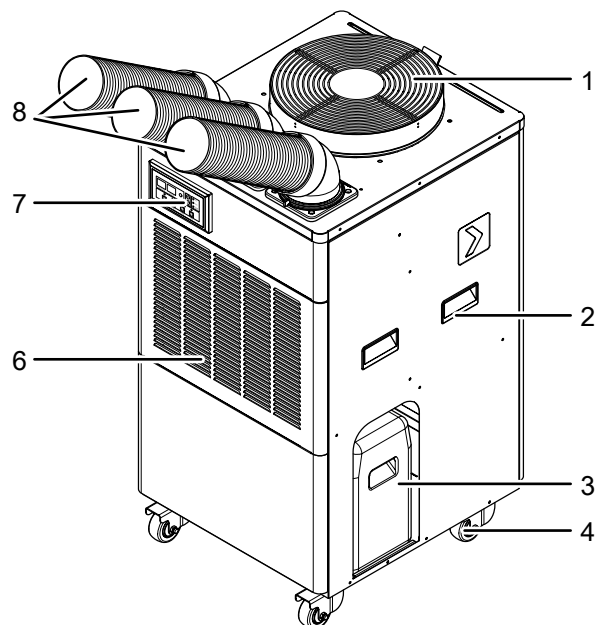
Urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do chłodzenia pomieszczeń i chłodzenia punktowego. W przypadku chłodzenia punktowego, schłodzone powietrze jest doprowadzane do wybranego punktu lub obszaru („Spotcooling”). Urządzenie umożliwia cyrkulację powietrza bez jego schładzania. Dodatkowo, w trybie osuszania urządzenie może być także wykorzystywane do osuszania powietrza wypełniającego pomieszczenie.

Obsługa urządzenia realizowana jest za pośrednictwem panelu sterowania.

Chłodzenie powietrza polega na odbieraniu jego ciepła. Środek chłodniczy chłodzi powietrze pobierane z pomieszczenia i odbiera od niego ciepło. Schłodzone w ten sposób powietrze jest ponownie kierowane do pomieszczenia za pośrednictwem kanałów chłodnego powietrza.

Para wodna zawarta w powietrzu skrapla się na ożebrowaniu parownika i jest gromadzona w zbiorniku kondensatu.

### Widok urządzenia



Nr	Oznaczenie
1	Wylot ciepłego powietrza
2	Uchwyt transportowy
3	Zbiornik kondensatu
4	Rolki transportowe (z blokadą)
5	Mocowanie przewodu
6	Wlot powietrza z filtrem
7	Panel sterowania
8	Kanał schłodzonego powietrza

## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Pamiętaj, że transport urządzeń zawierających łatwopalne środki chłodnicze jest objęty dodatkowymi przepisami prawnymi. Umieszczenie wyposażenia lub maksymalna liczba elementów urządzeń transportowanych jednocześnie jest regulowana odpowiednimi przepisami transportowymi.

Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu rolek.

Przesuwanie urządzenia jest możliwe dzięki zastosowaniu uchwytu.

Każdorazowo **przed** transportem:

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- W razie potrzeby opróżnij urządzenie z reszty kondensatu.
- Nie ciągnij urządzenia za przewód zasilania.
- Przesuwaj urządzenie tylko na stabilnej i gładkiej powierzchni.

**W trakcie** transportu zastosuj się do następujących wskazówek:

- Transportuj urządzenie wyłącznie w pozycji pionowej.

**Po** każdorazowym transportowaniu urządzenia zastosuj się do następujących wskazówek:

- Ustaw urządzenie w pozycji pionowej.
- Ponownie zablokuj hamulce rolek transportowych.

### Magazynowanie

**Przed** każdorazowym rozpoczęciem składowania zastosuj się do następujących wskazówek:

- W razie potrzeby oczyść zbiornik kondensatu i/lub wąż odprowadzający kondensat (patrz rozdział „Konserwacja”).
- W razie potrzeby opróżnij urządzenie z reszty kondensatu.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- Składowanie urządzenia przeprowadzaj wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 15 m<sup>2</sup>.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w takich pomieszczeniach, w których nie znajdują się żadne źródła zapłonu (np. źródło otwartych płomieni, włączone urządzenie gazowe lub ogrzewacz elektryczny).
- Składuj urządzenie w suchym otoczeniu i chroń przed mrozem i upałem.

- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej, w miejscu wolnym od kurzu lub bezpośredniego nasłonecznienia,
- W razie potrzeby chroń urządzenie przed kurzem stosując pokrowiec.
- W celu uniknięcia uszkodzeń, nie ustawiaj na urządzeniu innych urządzeń lub przedmiotów.

## Montaż i uruchomienie

### Zakres dostawy

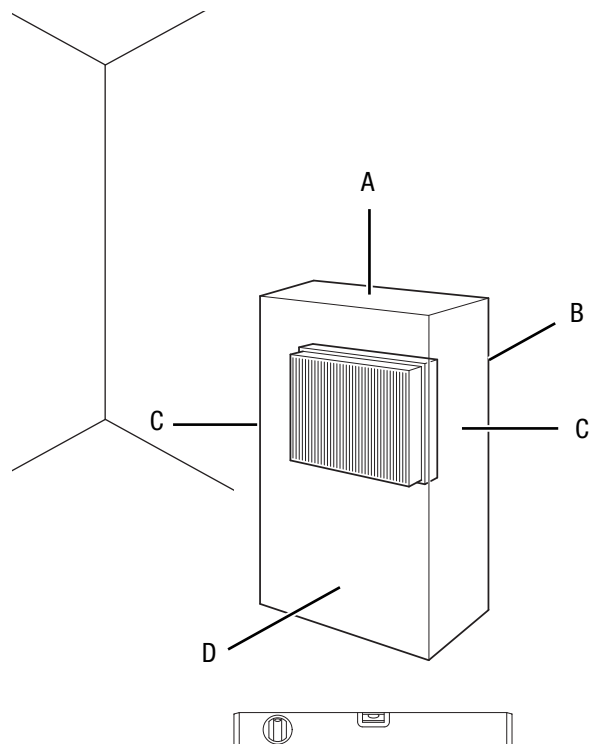
- 1 x urządzenie
- 3 x kanał schłodzonego powietrza
- 3 x kołnierz kątowy
- 1 x filtr powietrza
- 1 x zbiornik kondensatu
- 1 x instrukcja obsługi

### Wypakowanie urządzenia

1. Otwórz karton i wyjmij urządzenie.
2. Całkowicie wyjmij urządzenie z opakowania.
3. Całkowicie rozwiń przewód zasilania. Zwróć uwagę, czy przewód nie jest uszkodzony oraz unikaj jego uszkodzenia w trakcie odwijania.

### Uruchomienie

W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów zgodnie z rozdziałem "Dane techniczne".

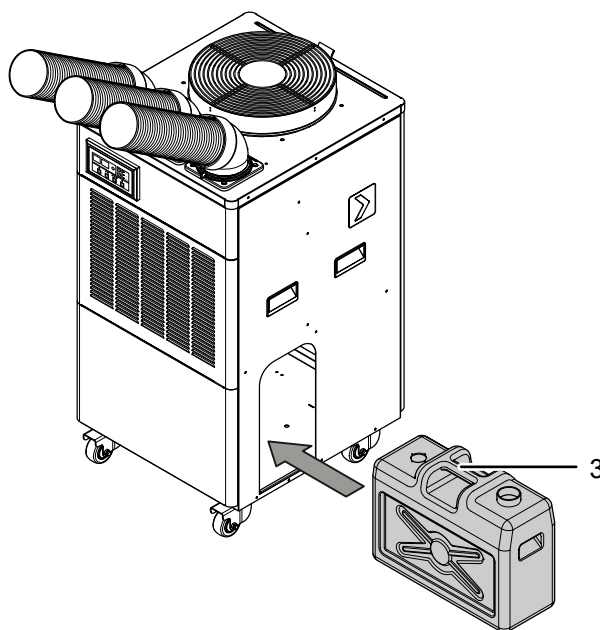


- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie może dojść do zalegania ew. wyciekłego środka chłodniczego.
- Ustawiaj urządzenie wyłącznie w takich pomieszczeniach, w których nie znajdują się żadne źródła zapłonu (np. źródło otwartych płomieni, włączone urządzenie gazowe lub ogrzewacz elektryczny).
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź stan przewodu zasilającego. W przypadku jakichkolwiek niejasności dotyczących jego stanu zalecamy skontaktowanie się z serwisem.
- Ustaw urządzenie pionowo na stabilnym podłożu.
- Szczególnie w przypadku ustawienia urządzenia na środku pomieszczenia, unikaj takiego ułożenia przewodu zasilającego lub przedłużacza, które może spowodować zagrożenie przewróceniem się. Zastosuj maskownice i mostki kablowe.
- Sprawdź, czy zastosowane przedłużacze są całkowicie rozwinięte.
- Zwróć uwagę, czy wloty i wyloty powietrza oraz przyłącze węża wylotowego są drożne.
- Sprawdź czy zasłony i inne przedmioty nie zaburzają przepływu powietrza.

## Montaż zbiornika kondensatu

### Wskazówka

W trakcie pracy urządzenia dochodzi do skraplania się kondensatu gromadzącego się w zbiorniku. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy zbiornik kondensatu został prawidłowo zamontowany. Umieść otwór zbiornika kondensatu pod spustem kondensatu urządzenia (patrz ilustracja). Możliwa jest także eksploatacja z zastosowaniem węża spustu kondensatu.

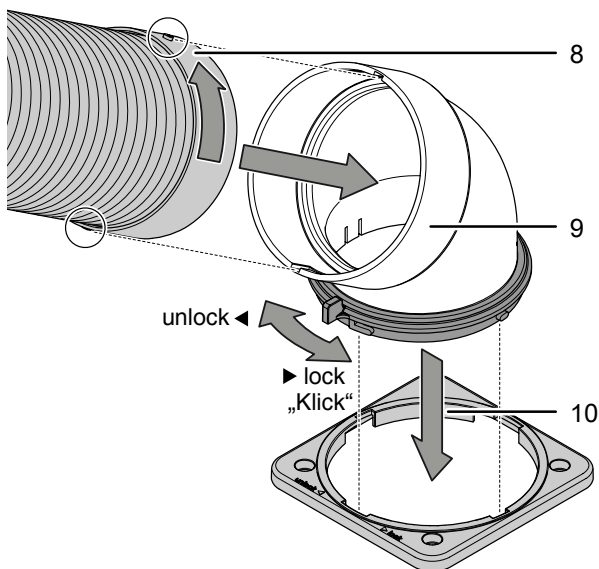




### Podłączanie kanału schłodzonego powietrza

W przypadku eksploatacji w trybie chłodzenia punktowego i chłodzenia pomieszczenia, konieczne jest podłączenie kanału schłodzonego powietrza (8).

1. Nałóż kołnierz kątowy (9) na złącze bagnetowe (10).
2. Obróć kołnierz kątowy (9) w prawo aż do zablokowania kołnierza kąтового (9) w zatrzasku.
3. Nałóż kanał schłodzonego powietrza (8) na kołnierz kątowy (9).
4. Obróć kanał schłodzonego powietrza (8) w prawo, aż do zablokowania kanału schłodzonego powietrza (8) w zatrzasku.

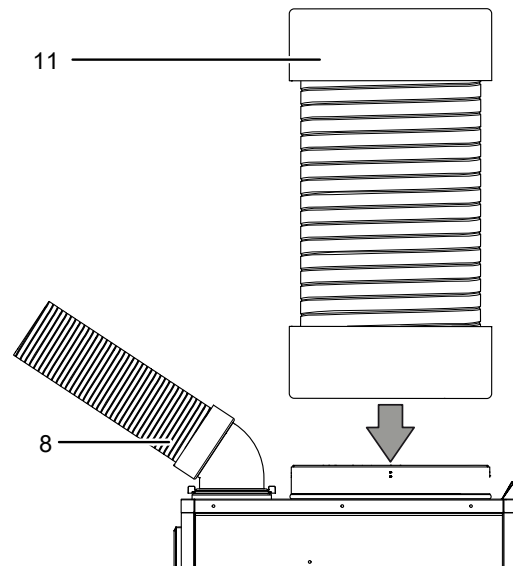


### Montaż kanału ciepłego powietrza

Kanał ciepłego powietrza (11) może zostać podłączony do urządzenia przed rozpoczęciem eksploatacji. Urządzenie może także pracować bez kanału ciepłego powietrza (11).

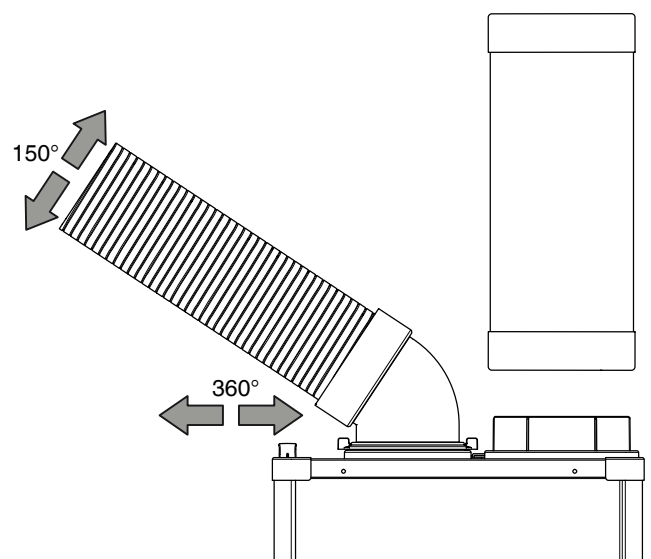
Kanał ciepłego powietrza (11) należy do standardowego wyposażenia urządzenia.

1. Przykręć kanał ciepłego powietrza (11) do urządzenia.



### Ustawianie kanałów powietrza

Kanał schłodzonego powietrza (8) może być obrócony o  $360^\circ$ . Dodatkowo, kanał schłodzonego powietrza może być skierowany w górę i w dół w zakresie  $150^\circ$ .



### Przedłużenie kanału ciepłego powietrza (opcja).

#### Wskazówka

Długość podłączonych kanałów nie może przekraczać 3 m.

1. W razie potrzeby przytnij lub wydłuż kanał powietrza.  
⇒ Średnica przedłużanego kanału musi wynosić 380 mm.
2. Obróć przedłużany kanał w prawo nakręcając go na drugi kanał.
3. Owiń miejsce łączenia stosując taśmę klejącą o wysokiej wytrzymałości.

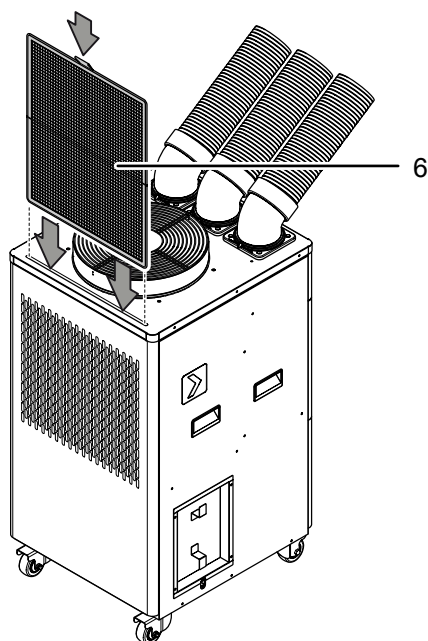
### Montaż filtra powietrza

#### Wskazówka

Nie eksploatuj urządzenia bez założonego filtra powietrza! Praca bez filtra spowoduje silne zanieczyszczenia wnętrza urządzenia, obniżenie skuteczności oraz uszkodzenie.

Przed włączeniem sprawdź, czy filtr powietrza został zamontowany.

1. Jeżeli filtr powietrza (6) nie jest zamontowany, wsuń filtr powietrza (6) w jego gniazdo.



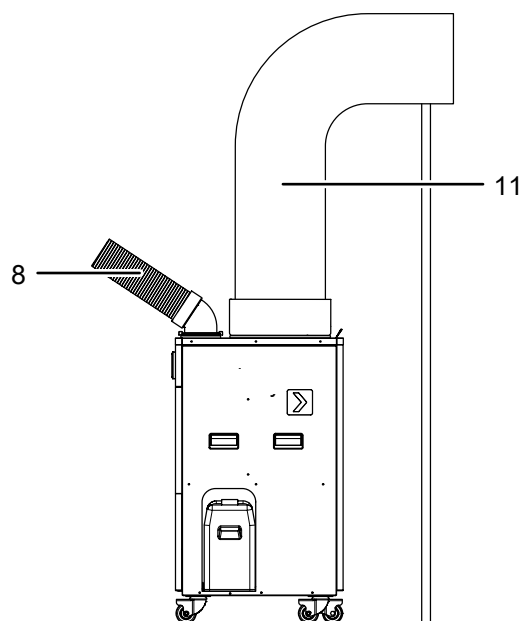
### Instalacja

#### Wskazówka

Otwór kanału ciepłego powietrza wyprowadzony na zewnątrz budynku winien być skierowany ku dołowi, umieszczony w miejscu zabezpieczonym przed opadami deszczu i ułożony w sposób wykluczający przepływ zwrotny.

Kanał ciepłego powietrza (11) może zostać skierowany na zewnątrz budynku w celu odprowadzenia powietrza wylotowego wykorzystywanego do chłodzenia pomieszczenia.

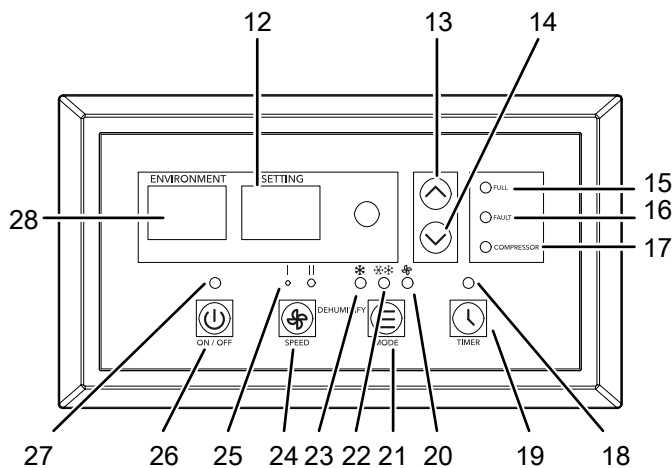
Kanał schłodzonego powietrza (8) musi być skierowany w stronę chłodzonego miejsca lub obszaru (patrz rozdział „Obsługa”).



## Obsługa

- Unikaj pozostawiania otwartych drzwi i okien.

### Panel sterowania



Nr	Oznaczenie	Znaczenie
12	Wskaźnik segmentowy	Wskazanie temperatury docelowej Wskazanie liczby godzin w trakcie programowania programatora czasowego Timer Wskazanie kodów błędów tc i CO
13	Przycisk <i>Zwiększenie wartości</i>	Zwiększanie temperatury docelowej dla chłodzenia: Zwiększenie liczby godzin programowania timera
14	Przycisk <i>Zmniejszenie wartości</i>	Zmniejszanie temperatury docelowej dla chłodzenia: Zmniejszenia liczby godzin programowanego timera
15	Dioda LED <i>Całkowitego wypełnienia zbiornika kondensatu</i>	Jego włączenie oznacza całkowite napełnienie zbiornika kondensatu
16	Dioda LED <i>Błąd</i>	Włącza się w przypadku pojawienia się komunikatu błędu (patrz rozdział „Błędy i usterki”).
17	Dioda LED <i>Kompresor</i>	Włączenie sygnalizuje pracę kompresora
19	Przycisk <i>Timer</i>	Włączanie i wyłączanie funkcji Timera
18	Dioda LED <i>Timer</i>	Włączenie sygnalizuje aktywność timera

Nr	Oznaczenie	Znaczenie
20	Dioda LED <i>Wentylacja</i>	Włączenie sygnalizuje aktywność <i>Trybu wentylacji</i> .
21	Przycisk <i>Tryb pracy</i>	Wybór trybu pracy <i>Chłodzenie pomieszczenia</i> <i>Chłodzenie punktowe</i> <i>Wentylacja</i> <i>Osuszanie</i>
22	Dioda LED <i>Tryb chłodzenia punktowego</i>	Włączenie sygnalizuje aktywność <i>Trybu chłodzenia punktowego</i> .
23	Dioda LED <i>Tryb chłodzenia pomieszczenia</i>	Świecenie sygnalizuje aktywność <i>Trybu chłodzenia pomieszczenia</i> . Błyskanie sygnalizuje aktywność <i>Trybu osuszania</i> .
24	Przycisk <i>Prędkości pracy wentylatora</i>	Ustawianie prędkości pracy wentylatora
25	Diody LED <i>Prędkości pracy wentylatora</i>	Wskaźnik prędkości pracy wentylatora I = niska II = wysoka
26	Przycisk <i>On/Off</i>	Służy do włączania lub wyłączania urządzenia.
27	Dioda LED <i>On/Off</i>	Kontrolka pracy
28	Wskaźnik segmentowy <i>Environment</i>	Wskazanie temperatury rzeczywistej. Wskazuje kody błędów E1, E2 i E3.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!  
Urządzenie nie spełnia wymogów odpowiedniego stopnia ochrony i nie może być stosowane w pomieszczeniach mokrych.  
Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!  
Nigdy nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach mokrych (np. w łazienkach i pomieszczeniach do zmywania naczyń) i nigdy nie zanurzaj go pod wodą!

### Włączanie urządzenia

- Urządzenie może zostać włączone po przeprowadzeniu instalacji opisanej w rozdziale "Uruchomienie".
- Naciśnij przycisk zasilania *On / Off* (26).
  - ⇒ Urządzenie włącza się w trybie *Chłodzenia pomieszczenia*.
  - ⇒ Kontrolka LED *Chłodzenie pomieszczenia* (23) jest włączona.

### Ustawianie trybu pracy

- Chłodzenie pomieszczenia
- Chłodzenie punktowe
- Wentylacja
- Osuszanie

### Chłodzenie pomieszczenia

W trybie *Chłodzenie pomieszczenia*, pomieszczenie zostaje schłodzone do ustawionej temperatury docelowej.

Ustawiona temperatura oznacza temperaturę pomieszczenia i jest mierzona we wlocie powietrza.

1. Naciskaj przycisk *Mode* (21), aż do włączenia się diody LED *Chłodzenia pomieszczenia* (23).
2. Naciśnij przycisk *Zmniejszenia wartości* (14) lub przycisk *Zwiększenia wartości* (13) w celu ustawienia temperatury docelowej. Temperatura może zostać ustawiona w granicach od 15 °C do 35 °C w kroku co 1 °C.
  - ⇒ Wskaźnik segmentowy (12) podawać będzie wybraną temperaturę docelową.
3. Naciśnij przycisk *Prędkości pracy wentylatora* (24) w celu wybrania odpowiedniego stopnia pracy wentylatora.
  - ⇒ Kontrolka LED *Prędkości pracy wentylatora* (25) dla wybranej prędkości pracy wentylatora jest włączona.
  - ⇒ Kontrolka LED *Chłodzenia pomieszczenia* (23) trybu pracy *Chłodzenie* jest włączona.

### Chłodzenie punktowe

W trybie pracy *Chłodzenie punktowe*, chłodne powietrze jest kierowane przez kanały zimnego powietrza na określony punkt lub obszar pomieszczenia w celu jego schłodzenia.

1. Naciskaj przycisk trybu pracy *Mode* (21), aż do włączenia się diody LED *Chłodzenia punktowego* (22).
2. Kilukrotnie naciśnij przycisk *Zmniejszenia wartości* (14) lub *Zwiększenia wartości* (13) w celu ustawienia temperatury docelowej. Temperatura może zostać ustawiona w granicach od 10 °C do 20 °C w kroku co 1 °C.

### Wentylacja

1. Naciśnij przycisk trybu pracy *Mode* (21), aż do włączenia się diody symbolizującej pracę w trybie *wentylacji* (20).
2. Naciśnij przycisk *Prędkości pracy wentylatora* (24) w celu wybrania odpowiedniej prędkości pracy wentylatora.
  - ⇒ Dioda LED wybranej prędkości pracy wentylatora (25) włączy się.

### Osuszanie

W trybie *Osuszania* urządzenie będzie zmniejszać wilgotność powietrza w pomieszczeniu.

W celu zapewnienia chłodzenia osuszanego powietrza należy odpowiednio ustawić temperaturę docelową.

1. Naciśnij przycisk *Prędkości pracy wentylatora* (24) i trybu pracy (21) jednocześnie przez 3 sekundy aż do pojawienia się sygnału dźwiękowego i błyskania diody LED *Chłodzenia pomieszczenia* (23).
  - ⇒ Tryb pracy *Osuszania* został ustawiony.
  - ⇒ Na lewym wskaźniku segmentowym wyświetlana jest temperatura rzeczywista, na prawym temperatura zadana.
2. W celu wyjścia z trybu pracy *Osuszania*, naciśnij i przytrzymaj przycisk *Prędkości pracy wentylatora* (24) i jednocześnie przycisk trybu (21) przez 3 sekundy.

## Ustawianie Timera

Programator czasowy Timer może zostać ustawiony w krokach co 0,5 godz. (0,5 do 10 godz.) i w kroku co 1 godz. (10 do 24 godz.).

Funkcja ta może być uruchomiona w każdym trybie pracy.

Programator czasowy może pracować w jednym z dwóch trybów:

- Automatyyczne włączenie po upływie określonej liczby godzin.
- Automatyyczne wyłączenie po upływie określonej liczby godzin.

### Wskazówka

W przypadku wykorzystania funkcji Timer, urządzenie nie może być eksploatowane bez nadzoru w pomieszczeniach ogólnodostępnych.

## Automatyczne włączenie

✓ Urządzenie jest wyłączone.

1. Naciśnij przycisk *Timer* (19) w celu włączenia programatora czasowego Timer.
2. Naciśnij przycisk *zmniejszenia wartości* (14) lub *zwiększenia wartości* (13) w celu ustawienia odpowiedniej liczby godzin do automatycznego włączenia urządzenia.
  - ⇒ Na wyświetlaczu segmentowym (12) ciągle widoczna będzie liczba godzin do automatycznego włączenia.
  - ⇒ Urządzenie włączy się samoczynnie po określonym czasie.

Wskazówki dotyczące automatycznego włączenia:

- Odłączenie od zasilania powoduje usunięcie ustawień automatycznego włączenia.
- Ręczne włączenie urządzenia dezaktywuje automatyczne włączenie.
- Ustawienie liczby godzin równej **0** oznacza wyłączenie programatora czasowego Timer.

## Automatyczne wyłączenie

✓ Urządzenie jest włączone.

1. Naciśnij przycisk *Timer* (19) w celu włączenia programatora czasowego Timer.
2. Naciśnij przycisk *zmniejszenia wartości* (14) lub *zwiększenia wartości* (13) w celu ustawienia odpowiedniej liczby godzin do automatycznego wyłączenia urządzenia.
  - ⇒ Na wyświetlaczu segmentowym (12) pojawi się przez ok. 3 s. liczba godzin do automatycznego włączenia.
  - ⇒ Urządzenie wyłączy się samoczynnie po określonym czasie.

Wskazówki dotyczące automatycznego wyłączenia:

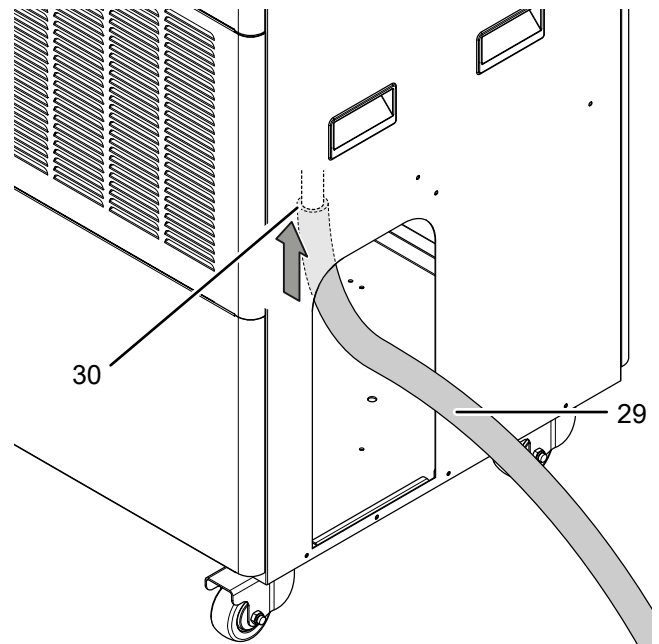
- Odłączenie od zasilania powoduje usunięcie ustawień automatycznego włączenia.
- Ręczne wyłączenie urządzenia dezaktywuje automatyczne wyłączenie.

## Podłączanie węża kondensatu

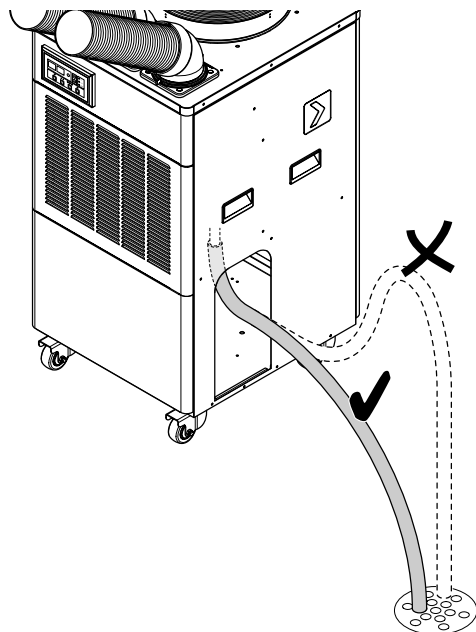
Możliwe jest także zastosowanie opcjonalnego węża odpływu kondensatu (29).

✓ Odpowiedni wąż kondensatu należy do wyposażenia standardowego (średnica 16 mm).

1. Wyjmij zbiornik kondensatu z urządzenia.
2. Podłącz wąż kondensatu (29) do przyłącza odpływu kondensatu (30) wewnątrz urządzenia.



3. Drugi koniec węża umieść w odpowiednim odpływie (np. kanalizacja lub odpowiednio duży pojemnik). Wąż spustowy kondensatu nie może być załamany i musi być prowadzony z odpowiednim spadkiem, w przeciwnym przypadku odprowadzanie kondensatu nie będzie możliwe.



#### Wyłączenie z eksploatacji



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Włącz urządzenie naciskając przycisk *ON/OFF* (26).
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Oczyszcz urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
- W razie potrzeby opróżnij zbiornik kondensatu.
- Magazynowania urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

#### Błędy i usterki

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

#### Urządzenie nie uruchamia się:

- Sprawdź przyłącze elektryczne.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie próbuj ponownie uruchamiać urządzenia.  
W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania elektrycznego urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Uwzględnij temperaturę pracy podaną w rozdziale "Załącznik techniczny".
- Przed ponownym włączeniem urządzenia odczekaj 10 minut. Jeżeli urządzenie nie zacznie pracować, zleć kontrolę techniczną systemu elektrycznego w wykwalifikowanym serwisie lub firmie Trotec.

#### Urządzenie nie chłodzi lub nie osiąga odpowiedniej wydajności chłodzenia:

- Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zanieczyszczony. W razie potrzeby oczyść lub wymień filtr.
- Sprawdź, czy zachowano minimalną odległość od ścian i innych przedmiotów. W razie potrzeby ustaw urządzenie na środku pomieszczenia.
- Sprawdź ustawienie temperatury na urządzeniu. Zmniejsz ustawienie temperatury, jeżeli jest ono wyższe niż temperatura powietrza w pomieszczeniu.

#### Głośna praca urządzenia, wibracje:

- Sprawdź, czy urządzenie zostało prawidłowo ustawione.

#### Wyciek kondensatu z jednostki wewnętrznej.

- Sprawdź, czy nie doszło do rozszczelnienia urządzenia.

### Kompresor nie działa:

- Sprawdź, czy zabezpieczenie kompresora przed przegrzaniem nie zostało uruchomione. Odłącz urządzenie od zasilania i przed jego ponownym podłączeniem odczekaj ok. 10 minut do jego schłodzenia.
- W razie potrzeby kompresor zostanie uruchomiony z opóźnieniem ok. 3 minuty, ponieważ jest od wyposażony w wewnętrzne zabezpieczenie przed bezpośrednim włączeniem.

### Urządzenie bardzo nagrzewa się, jego praca jest głośna lub jego moc spada:

- Sprawdź, czy filtr powietrza i wloty powietrza nie są zanieczyszczone. Usuń wszelkie zanieczyszczenia.
- Sprawdź wzrokowo czystość urządzenia (patrz rozdział "Konserwacja"). Czyszczenie zabrudzonego wnętrza urządzenia zleć pracownikom wykwalifikowanym w zakresie techniki klimatyzacyjnej lub firmie Trotec.

#### Wskazówka

Po zakończeniu wszystkich czynności konserwacyjnych i naprawczych odczekaj co najmniej 3 minuty. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upływie tego czasu.

### Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych:

Skontaktuj się z serwisem. W razie potrzeby dostarcz urządzenie do serwisu urządzeń klimatyzacyjnych lub do firmy Trotec.

### Kody błędów

Wyświetlacze segmentowe (12) i (28) mogą zawierać następujące komunikaty błędów:

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
tc	Spiralny wymiennik ciepła	Na chwilę odłącz przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Jeżeli błąd pojawi się po ponownym włączeniu urządzenia, skontaktuj się z serwisem.
CO	Przeciążenie kompresora, zabezpieczenie prądowe i ciśnieniowe	Na chwilę odłącz przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Jeżeli błąd pojawi się po ponownym włączeniu urządzenia, skontaktuj się z serwisem.
E1	Nieprawidłowe działanie czujnika temperatury pomieszczenia ( <i>Room Sensor</i> )	Wymiana czujnika temperatury pomieszczenia ( <i>Room Sensor</i> )
E2	Nieprawidłowe działanie czujnika temperatury wylotu powietrza ( <i>Pipe Sensor</i> )	Wymiana czujnika temperatury wylotu powietrza ( <i>Pipe Sensor</i> )
E3	Nieprawidłowe działanie czujnika przewodu parownika ( <i>Out Air Sensor</i> )	Wymiana czujnika przewodu parownika ( <i>Out Air Sensor</i> )

## Konserwacja

## Okresy konserwacyjne

Interwał konserwacji i pielęgnacji	przed każdym uruchomieniem	w razie potrzeby	co najmniej co 2 tygodnie	co najmniej co 4 tygodnie	co najmniej co 6 miesięcy	co najmniej raz w roku
Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory	X			X		
Sprawdź, czy otwory wlotowe i wylotowe nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory	X			X		
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych		X				X
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia		X				X
Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zabrudzony oraz, czy nie znajdują się w nim obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień.	X		X			
Wymień filtr powietrza					X	
Sprawdź występowanie uszkodzeń	X					
Sprawdź śruby mocujące		X				X
Test pracy						X
Opróżnij i oczyść zbiornik kondensatu i/lub wąż spustowy		X				

## Protokół konserwacji i czyszczenia

Typ urządzenia: .....

Numer urządzenia: .....

Interwał konserwacji i pielęgnacji	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory																
Sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zabrudzony oraz, czy nie znajdują się w nim obce objekty, w razie potrzeby oczyść lub wymień.																
Sprawdź, czy otwory wlotowe i wylotowe nie są zabrudzone oraz, czy nie znajdują się w nich obce objekty, w razie potrzeby oczyść otwory																
Czyszczenie powierzchni zewnętrznych																
Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia																
Wymień filtr powietrza																
Sprawdź występowanie uszkodzeń																
Sprawdź śruby mocujące																
Test pracy																
Opróżnij i oczyść zbiornik kondensatu i/lub wąż spustowy																

1. Data: ..... Podpis: .....	2. Data: ..... Podpis: .....	3. Data: ..... Podpis: .....	4. Data: ..... Podpis: .....
5. Data: ..... Podpis: .....	6. Data: ..... Podpis: .....	7. Data: ..... Podpis: .....	8. Data: ..... Podpis: .....
9. Data: ..... Podpis: .....	10. Data: ..... Podpis: .....	11. Data: ..... Podpis: .....	12. Data: ..... Podpis: .....
13. Data: ..... Podpis: .....	14. Data: ..... Podpis: .....	15. Data: ..... Podpis: .....	16. Data: ..... Podpis: .....



## Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



**Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
Czynności, wymagające otwarcia urządzenia, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

## Obieg środka chłodniczego



### Niebezpieczeństwo

**Środek chłodniczy 2,3,3,3-tetrafluoropropen (R1234yf)!**

H220 – bardzo łatwopalny gaz.

H280 – zawiera sprężony gaz, grożący eksplozją w przypadku podgrzania.

P210 – nie zbliżaj do źródeł wysokiej temperatury, iskier, otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu. Palenie zabronione.

P377 – Pożar wyciekającego gazu: Nie gaś aż do całkowitego usunięcia nieszczelności.

P381 - Jeśli jest to bezpieczne, usuń wszystkie źródła zapłonu.

P403 - Przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu.

- Obieg środka chłodniczego jest hermetycznym systemem bezobsługowy. Wykonywanie wszelkich czynności konserwacyjnych lub napraw dopuszczalne jest wyłącznie przez wykwalifikowanych techników klimatyzacji lub pracowników firmy Trotec.

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

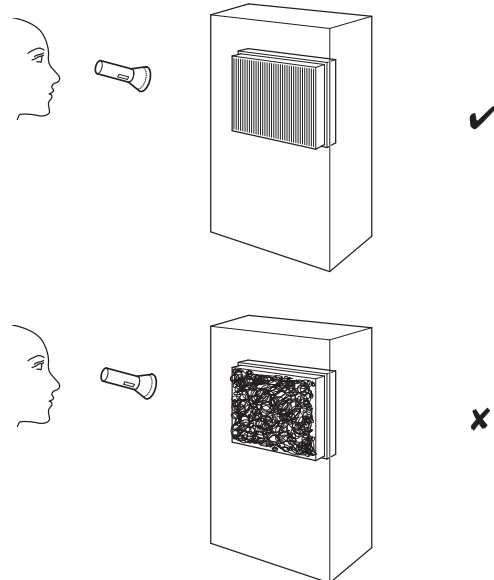
Regularnie kontroluj znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu. Wymieniaj nieczytelne znaki bezpieczeństwa na nowe!

## Czyszczenie obudowy

Czyść obudowę za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.

## Kontrola wzrokowa stopnia zanieczyszczenia wnętrza urządzenia

1. Wymontuj filtr powietrza.
2. Oświetl wnętrze urządzenia latarką.
3. Sprawdź stopień zabrudzenia wnętrza urządzenia.
4. W przypadku stwierdzenia grubej, gęstej warstwy kurzu, zleć czyszczenie urządzenia firmie wyspecjalizowanej w zakresie urządzeń klimatyzacyjnych lub firmie Trotec.
5. Ponownie zamontuj filtr powietrza.



## Czyszczenie filtra powietrza

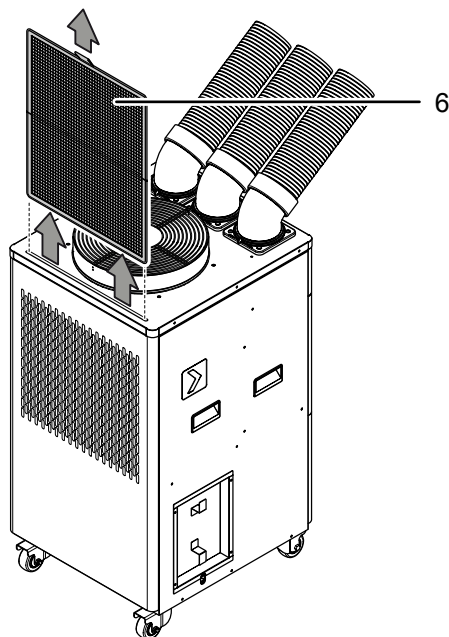
Filtr powietrza musi być czyszczony natychmiast w momencie stwierdzenia jego zabrudzenia. Objawia się to m.in. zmniejszoną mocą (patrz rozdział „Błędy i usterki”).



### Ostrzeżenie

Sprawdź, czy filtr nie jest zużyty lub uszkodzony. Krawędzie i naroża filtra nie mogą być zniekształcone lub zaokrąglone. Przed ponownym zastosowaniem filtra sprawdź, czy nie jest on uszkodzony lub wilgotny!

1. Wyjmij filtr powietrza z urządzenia.



2. Oczyszczyć filtr miękkim, wolnym od włókien, lekko zwilżonym kawałkiem tkaniny. W przypadku silnego zabrudzenia filtra oczyścić go za pomocą czystej wody zmieszanej z neutralnym środkiem czyszczącym.
3. Całkowicie osuszyć filtr. Nie montuj mokrego filtra do urządzenia!
4. Ponownie zamontuj filtr powietrza do urządzenia.

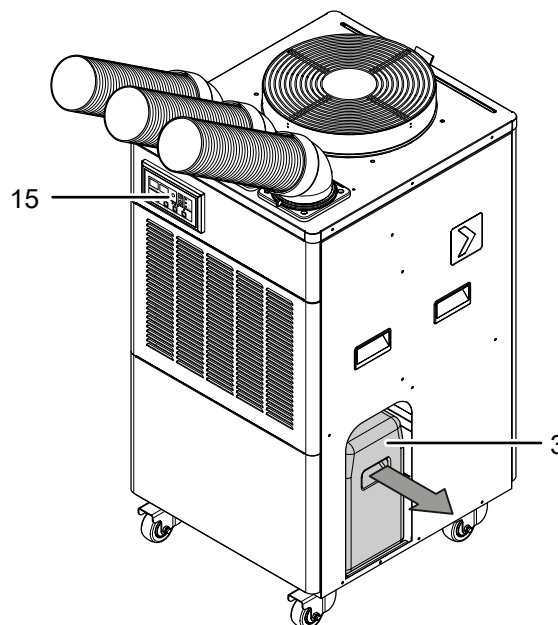
## Spuszczanie kondensatu (ręczne opróżnianie)

W trybie *Chłodzenia* dochodzi do powstawania kondensatu, usuwanego za pomocą powietrza wylotowego.

Nadmiar kondensatu zbiera się w zbiorniku wewnątrz obudowy. Kondensat należy regularnie usuwać.

W przypadku nagromadzenia zbyt dużej ilości kondensatu, urządzenie wyłącza się, a urządzenie sygnalizuje całkowite napełnienie zbiornika poprzez włączenie diody LED *Zbiornik kondensatu zapełniony* (15). Dodatkowo pojawi się sygnał akustyczny.

1. Wyciągnij zbiornik kondensatu (3) z jego wnęki.



2. Opróżnij zbiornik kondensatu.
3. Ponownie zamontuj opróżniony zbiornik kondensatu do urządzenia.  
⇒ Dioda LED *Zbiornik kondensatu zapełniony* (15) wyłączy się po ponownym włączeniu urządzenia.

## Czynności po zakończeniu konserwacji

W przypadku ponownego wykorzystania urządzenia:

- Podłącz wtyczkę zasilania urządzenia do gniazda.

W przypadku, gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas.

- Magazynowania urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

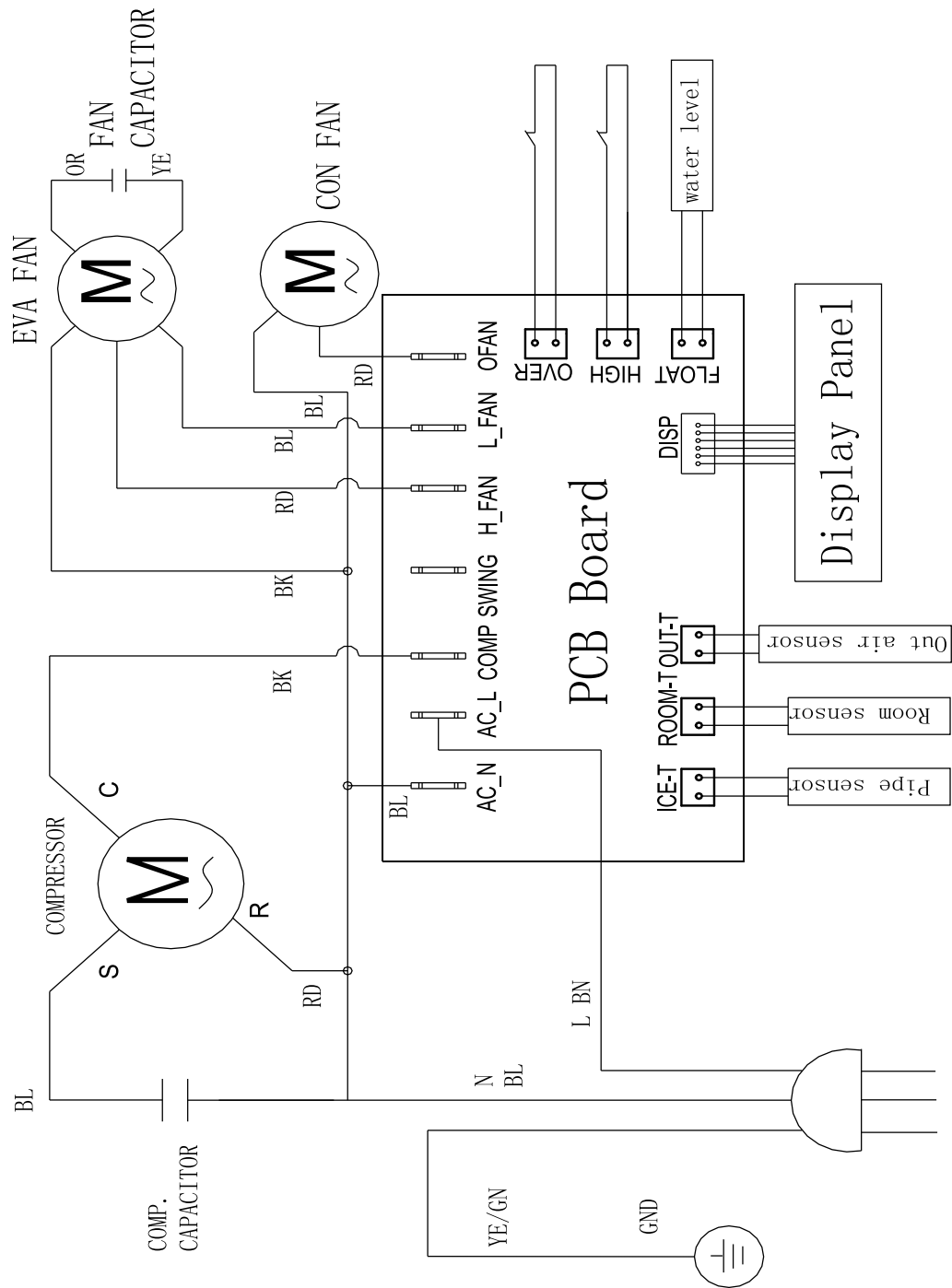
## Załącznik techniczny

### Dane techniczne

Model	PT 5300 SP	PT 5300 SP UK
Numer części	1210001058	1210011058
Moc chłodzenia	5,3 kW	5,3 kW
Wydajność osuszania	2,70 l/godz.	2,70 l/godz.
Zakres roboczy	18 °C do 45 °C	18 °C do 45 °C
Zakres regulacji temperatury	0 °C do 35 °C	0 °C do 35 °C
Maks. strumień przepływu	800 m <sup>3</sup> /h	800 m <sup>3</sup> /h
Przyłącze sieciowe	220 V - 240 V / 50 Hz	240 V / 50 Hz
Nominalne natężenie prądu	10 A	10 A
Stopień ochrony	IPX0	IPX0
Pobór mocy maks. (tryb chłodzenia)	2,2 kW	2,2 kW
Poziom hałasu w odległości 1 m	65 dB(A)	65 dB(A)
Środek chłodniczy	R1234yf	R1234yf
Ilość środka chłodniczego	950 g	950 g
Współczynnik GWP	4	4
Ekwiwalent CO <sub>2</sub>	0,0038 t	0,0038 t
Ciśnienie po stronie ssącej	1 MPa	1 MPa
Ciśnienie po stronie wylotowej	2,5 MPa	2,5 MPa
Maksymalne, dopuszczalne ciśnienie	2,5 MPa	2,5 MPa
Zbiornik kondensatu, pojemność	25 l	25 l
Wymiary zewnętrzne (długość x szerokość x wysokość)	560 x 625 x 1135 mm	560 x 625 x 1135 mm

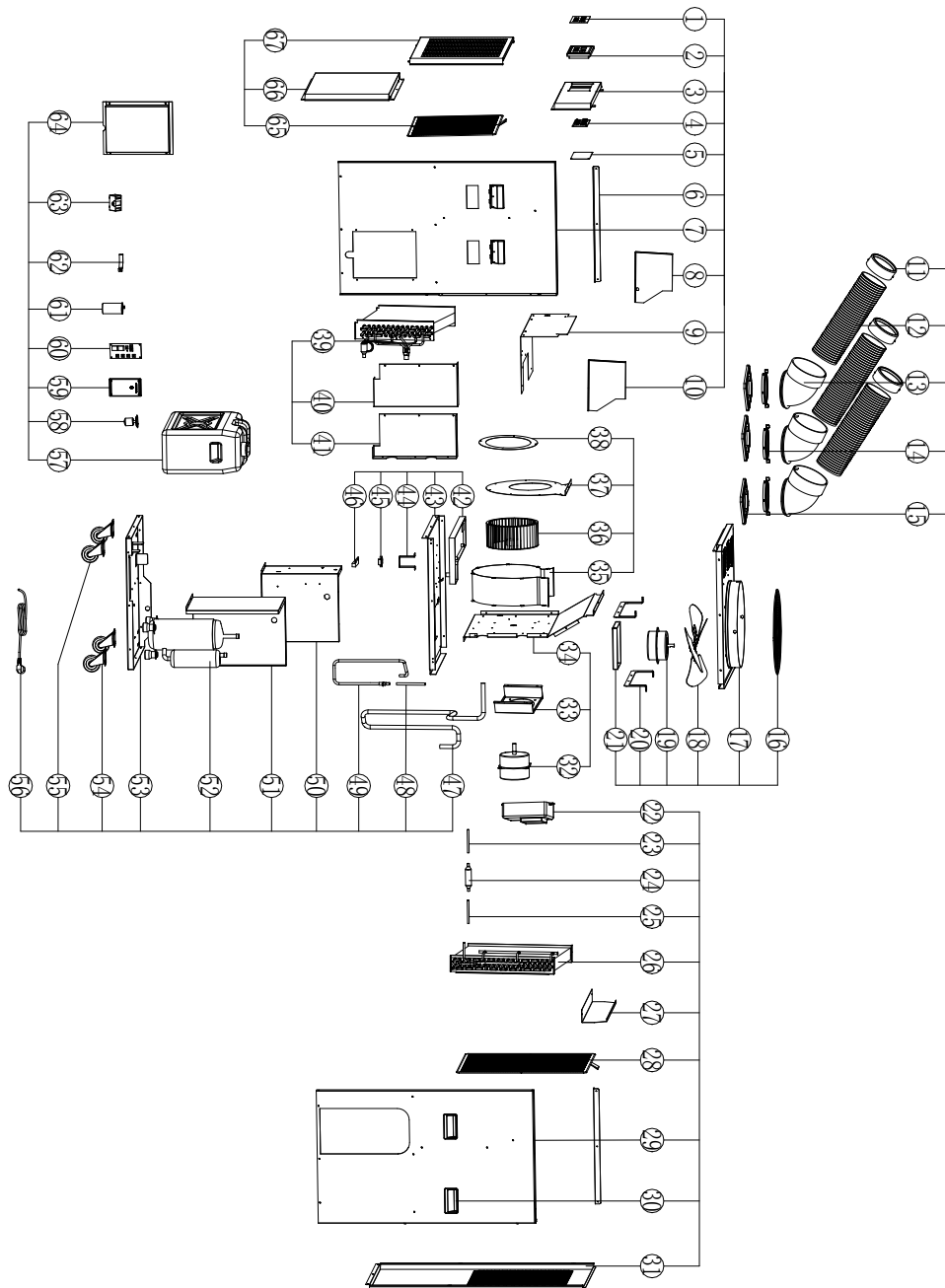
Model	PT 5300 SP	PT 5300 SP UK
Minimalna odległość do ścian i przedmiotów:		
góra:	90 cm	90 cm
Z boku:	30 cm	30 cm
przód:	30 cm	30 cm
tył:	30 cm	30 cm
Masa	95 kg	95 kg

**Schemat elektryczny**



## Przeгляд i lista części zamiennych

**Wskazówka:** Numery pozycji części zamiennych różnią się od oznaczeń pozycji zawartych w instrukcji obsługi.



Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna	Nr	Część zamienna
1	Control panel label	24	Drying filter	47	Suction pipe
2	Control plastic panel	25	Filter-in-pipe	48	Filling pipe
3	Control panel	26	Condenser ASM	49	Discharge pipe
4	Display PCB	27	Bracket rear shell	50	Control box plate
5	Rear cover of display	28	Rear air filter	51	Support plate
6	Bracket of side plate	29	Right side plate	52	Compressor
7	Left side plate	30	Handle	53	Chassis asm.
8	Left air duct plate	31	Rear shell	54	Universal casters
9	Evaporator cover	32	Motor of evap.	55	Universal casters with lock
10	Right air duct plate	33	Bracket of evap. motor	56	Power cord and plug
11	Connector 1	34	Air duct front plate	57	Water tank
12	Cooling tube	35	Air duct frame plate	58	Water level switch
13	Tube 1	36	Wind mill 1	59	Power board bracket
14	Tube 1 fix frame	37	Air duct back plate	60	Power supply board
15	Tube 1 fix base	38	Guide plate	61	Compressor capacitor
16	Metal mesh	39	Evaporator ASM	62	Capacitor bracket
17	Top coverl	40	Left holder of evap.	63	Fan capacitor
18	Fan blade	41	Right holder of evap.	64	Cover of control box
19	Motor of cond.	42	Water tray	65	Front air filter
20	Bracket of con. motor	43	Middle partition	66	Bottom cover front shell
21	Holder of con. motor	44	Bracket water level	67	Front shell
22	Control motor shell	45	Holder of magnetron switch		
23	Condenser-out pipe	46	Magnetron switch		

## Utylizacja

Zawsze utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska i z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym oznacza zgodność z dyrektywą 2012/19/UE. Oznacza on, że po zakończeniu eksploatacji, dane urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.

Urządzenie bazuje na środku chłodniczym, mogącym wywierać negatywny wpływ dla środowiska naturalnego i mogącym przyczyniać się do globalnego ocieplenia w przypadku przedostania się do atmosfery.

Dalsze informacje zamieszczono na tabliczce znamionowej.

Utylizację mieszaniny środka chłodniczego, zastosowanego w urządzeniu, przeprowadzaj zgodnie z lokalnym ustawodawstwem.

## Deklaracja zgodności

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności według dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II część 1 rozdział A

Niniejszym firma Trotec GmbH & Co. KG deklaruje, że wyszczególniony poniżej produkt została zaprojektowany, skonstruowany i wykonany zgodnie z zapisami dyrektywy maszynowej WE w wersji 2006/42/WE.

**Model produktu / produkt:** PT 5300 SP

**Typ produktu:** klimatyzator typu spotcooling

**Rok produkcji od:** 2023

### Zastosowane dyrektywy UE:

- 2011/65/UE
- 2014/30/UE

### Zastosowane normy harmonizowane:

- EN 60335-2-40:2003/A13:2012

### Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN IEC 61000-3-11:2019
- EN 60335-1:2012/A2:2019
- EN 62233:2008

### Producent oraz nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-Mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Miejscowość i data wystawienia:

Heinsberg, dnia 12.01.2023



Joachim Ludwig, Dyrektor zarządzający

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)